

## Wohnen im Plattenbau

### سکونت در خانه های صفحه ای

خلاصه مطالب درس

آنچه باید بدانید

افعال منعکسه یا دو ضمیره ۱

در زبان آلمانی افعالی وجود دارد که باید آنها را بصورت انعکاسی بکار برد. در اینصورت این افعال با يك ضمير نفس (ضمير تاکيد يا ضمير مشارکت) ميبانند. (افعالي که آنها را ميتوان بصورت انعکاسی بکار برد بدون اینکه اجباری برای این کار وجود داشته باشد در درس شانزدهم شرح داده میشوند). برای هر يك از اشخاص ششگانه ضمير نفس مخصوصی وجود دارد. ضمير نفس مصدر و سوم شخص مفرد و جمع و دوم شخص محترمانه یعنی **sich, Sie** است.

**sich ändern:** Seit der Wende hat **sich** alles geändert.

**sich kümmern:** Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.

در جملات خبری که دارای ساختمان معمولی جمله هستند ضمير نفس بلافاصله پس از فعل صرف شده میاید. این امر در زمانهای مضارع (a) ماضی نقلی (b) و ماضی مطلق صدق میکند.

- a) Der Hausmeister kümmert **sich** um alles.
- b) Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.
- c) Der Hausmeister kümmerte **sich** um alles.

در جملات امری (d) و جملات پرسشی (e, f) ضمير نفس پس از فاعل میآید ولی مشروط بر آنکه فاعل يك ضمير باشد. اگر فاعل جمله يك اسم باشد در آنصورت ضمير نفس مانند جمله های معمولی خبری بلافاصله پس از فعل میاید (g).

- d) Kümmern Sie **sich** um alles!
- e) Kümmern Sie **sich** um alles?  
Haben Sie **sich** um alles gekümmert?
- f) Warum kümmern Sie **sich** um alles?  
Warum haben Sie **sich** um alles gekümmert?
- g) Kümmert **sich** der Hausmeister um alles?

در افعال پیشوندی منفصل (که جزء پیوندی آنها هنگام صرف جدا میشود) جزء پیوندی در حالت انعکاسی هم جدا شده در آخر جمله قرار میگیرد چه در زمان مضارع (h) چه در ماضی مطلق (i) و چه در وجه امری (j)

- sich vorstellen:**
- h) Sie stellen sich eine große Wohnung vor.  
Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor?
  - i) Stellten Sie sich eine große Wohnanlage vor?
  - j) Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor!

۱) افعال منعکسه افعال متعدی هستند که عمل آنها به فاعل برمیگردد و مفعول و فاعل دلالت بر يك شخص دارد (تعريف حبيم)

آندره آس در شهر رُستُک است و یکی از مجتمع های مسکونی متحدالشکل را که در زمان جمهوری دمکرتیک آلمان بنا شده اند و خاص آن دوره و آن حکومت بود شرح میدهد.

Ex: Puh, ist das kalt und windig hier.  
Andreas: Ja, liebe Hörerinnen und Hörer: Heute stehen wir an einem wirklich kalten Platz. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen! Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock. Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen. Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ... Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch – manchmal 21 Stockwerke hoch! Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht. Deshalb spricht man auch von Plattenbau ... Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern. Ich will warten, ob jemand vorbeikommt. Ich habe Glück, da kommt jemand.

خانمی که در این مجتمع مسکونی زندگی میکند وضع سکونت خود را آنطور که خود می بیند و حس میکند برای آندره آس شرح میدهد.

Andreas: Entschuldigen Sie, haben Sie wohl einen Moment Zeit?  
Frau Beimer: Einen Moment schon, was gibt es denn?  
Andreas: Wie lange wohnen Sie hier schon?  
Frau Beimer: Wir sind schon 20 Jahre hier.  
Andreas: Und fühlen Sie sich wohl hier?  
Frau Beimer: Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier, aber man war ja froh, daß man überhaupt eine Wohnung hatte. Wir waren lange in einer Altbauwohnung, na ja, mit Etagenlo und Ofenheizung. Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.  
Andreas: Und wie ist das jetzt?  
Frau Beimer: Na, seit der Wende hat sich alles geändert. Die Mieten sind teurer geworden. Wir müssen viermal soviel bezahlen. Heizung und Strom noch extra. Und dann, sehen Sie den Müll da? Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat hier gewohnt und sich um alles gekümmert. Nein, jetzt ist es nicht mehr schön hier, ich möchte weg – aber wohin?

## تمرینات

1 در جملات زیر در جاهای خالی کلمات مناسب قرار دهید.

1. Andreas steht an einem kaltten Platz.
2. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem \_\_\_\_\_ sitzen.
3. Er ist in einer \_\_\_\_\_ in Rostock.
4. Wohin er auch sieht, er sieht nichts als \_\_\_\_\_.
5. Alle \_\_\_\_\_ gleich \_\_\_\_\_: platt, gerade und hoch.

6. Die Häuser sind aus \_\_\_\_\_ gebaut.  
 7. Deshalb spricht man auch von \_\_\_\_\_. 8. Andreas steht in einer \_\_\_\_\_ zwischen den Häusern. 9. Eine Frau erzählt, daß die Wohnungen immer sehr \_\_\_\_\_ waren. 10. Die Frau war lange in einer \_\_\_\_\_ mit einem Etagen Klo und einer \_\_\_\_\_.  
 11. Sie fand es toll, als sie eine \_\_\_\_\_ bekamen. 12. Dort muß sie Heizung und \_\_\_\_\_ extra bezahlen. 13. Die Frau stört der \_\_\_\_\_. 14. Früher gab es einen \_\_\_\_\_.

Neubauwohnung	platt	Hausmeister	Radio	Wohnanlage	Strom
Lücke	Häuser	Altbauwohnung	Müll	sehen. . . aus	
<del>kalten</del>	Plattenbau	hellhörig	Ofenheizung	Betonplatten	

جملات را مرتب کنید 

- nicht jetzt mehr hier ist schönes  
*Jetzt ist es hier nicht mehr schön. Hier ist es jetzt nicht mehr schön.*
- Hausmeister gab hier früher es einen  
 \_\_\_\_\_
- lange mit Etagen Klo wir in waren einer Altbauwohnung  
 \_\_\_\_\_
- Andreas zwischen Lücke steht in einer den Häusern  
 \_\_\_\_\_
- viermal die Frau zahlen muß Miete so viel  
 \_\_\_\_\_
- bezahlt und Strom extra Heizung werden  
 \_\_\_\_\_

۳ با قرار دادن یکی از حروف ربط داده شده جمله ها را به یکدیگر پیوند دهید.  
**daß, aber, als, deshalb, weil, ob**

1. Seien Sie froh, \_\_\_\_\_ Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen.
2. Alles ist platt, \_\_\_\_\_ spricht man auch von Plattenbau.
3. Man spricht von Plattenbau, \_\_\_\_\_ eine Platte an die andere gereiht wurde.
4. Andreas wartet, \_\_\_\_\_ jemand vorbeikommt.
5. Es war toll, \_\_\_\_\_ wir eine Neubauwohnung bekamen.
6. Es war immer sehr hellhörig, \_\_\_\_\_ man war froh über eine Wohnung.
7. Es war immer sehr hellhörig, \_\_\_\_\_ man war froh, \_\_\_\_\_ man eine Wohnung hatte.

۴ با استفاده از کلمات داده شده جملاتی در زمانهای مختلف (مضارع - ماضی - ماضی نقلی) و وجوه مختلف (پرسشی با و بدون کلمه پرسش) طبق نمونه داده شده بسازید.

### Beispiel

Frau B. (sich wohlfühlen)

*Frau B. fühlt sich wohl. Frau B. hat sich wohl gefühlt. Frau B. fühlte sich wohl.*

*Fühlen Sie sich wohl? Warum fühlen Sie sich wohl?*

1. Der Hausmeister (sich um alles kümmern)
2. Die Hörer (sich eine große Wohnanlage vorstellen)
3. Seit der Wende (sich alles ändern)